



This project is funded by the European Union  
Проект финансируется Европейским Союзом





	<b>PS Meeting and LOGMOS Regional Seminar a Practical Training on Trade and Transport Facilitation – 6-7 November 2012, Chisinau, Republic of Moldova</b>	<b>Заседание ПС и Региональный семинар и практический тренинг LOGMOS по вопросам развития торговли и транспорта 6-7 ноября 2012 года, г.Кишинев, Республика Молдова</b>
	<b>Event Logistics Chart</b>	<b>Логистика мероприятия</b>
	<b>Date and time of the event</b>	<b>Дата и время проведения</b>
	See agenda for details 05 November 2012 - arrival 06 November 2012 : 8h30 – 18h00 07 November 2012: 09h00 – 18h00 08 November 2012 - departure	См. Программу для детальной информации 5 ноября 2012 г. – день приезда участников 6 ноября 2012 г. : 8:30 – 18:00 7 ноября 2012 г: 09:00 – 18:00 8 ноября 2012 г. – день выезда участников
	<b>Venue</b> Hotel IT-Relax <b>Address:</b> Vadul-lui-Voda, Balneara, MD-2046, Moldova Telephone: +373 41 78 21 / 77 80 - Fax: + 373 41 78 21 / 77 80 The hotel is located 32 km from Chisinau International Airport and 26 km from Chisinau City Centre. See attached map	<b>Место проведения</b> Отель «IT-Relax» <b>Адрес:</b> Vadul-lui-Voda, Balneara, MD-2046, Молдова Телефон: +373 41 78 21 / 77 80 Факс: + 373 41 78 21 / 77 80 Отель расположен в 32 км от Международного аэропорта Кишинева и в 26 км от центра города Кишинев. См. прилагаемую карту.
	<b>Airport transfers</b>	<b>Трансфер из аэропорта</b>
	Transfers will be organised for all participants, who provided their arrival and departure information	Трансферы будут организованы для всех участников, которые направили информацию об их приезде и отъезде
	<b>Arrival:</b> The driver will wait for you with TRACECA tag at the airport within 40 minutes upon arrival.	<b>Прибытие:</b> Водитель будет ждать Вас с табличкой «TRACECA» в аэропорту в течение 40 минут после прибытия.
	<b>Departure:</b> The transfer from the hotel to the airport is also organised. A taxi will wait for you 2 hours and 30 minutes prior to your departure time.	<b>Обратный вылет:</b> Трансфер из отеля в аэропорт также организован. Такси будет ожидать Вас за 2,5 часа до вылета Вашего рейса.
	Please communicate the detailed information for your flight to the organisation team at <a href="mailto:Inna.Pokydko@dornier-consulting.com">Inna.Pokydko@dornier-consulting.com</a> and <a href="mailto:office@ps.traceca-org.org">office@ps.traceca-org.org</a> , till 24.10.2012 to enable organiser to conclude contractual arrangements for pick up. If the information is not communicated before this day, the organisers cannot guarantee	<b>Просьба до 24.10.2012</b> направить подробную информацию о Вашем полете в организационную группу по адресам: <a href="mailto:Inna.Pokydko@dornier-consulting.com">Inna.Pokydko@dornier-consulting.com</a> и <a href="mailto:office@ps.traceca-org.org">office@ps.traceca-org.org</a> , чтобы организаторы успели заключить договора с компаниями, обеспечивающими трансфер. Если информация не будет передана до указанной даты, организаторы не могут дать соответствующих гарантий.



This project is funded by the European Union  
Проект финансируется Европейским Союзом




	Hotel accommodation	Размещение в отеле
	<p>Two hotels will be used to accommodate the participants of the conference –</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• an event venue hotel where BENEFICIARY participants will stay (<b>IT RELAX, see address below</b>) – refer to information below ; and</li> <li>• a satellite hotel in Chisinau, reserved for SELF-PAYERS – refer to information below (<b>KLASSIK</b>).</li> </ul>	<p>Для размещения участников семинара предполагается использовать два отеля –</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>отель «IT RELAX» (адрес ниже)</b>, где будут проводить оба мероприятия, предназначенный для размещения участников, являющимися получателями проекта «ЛОГМОС», из числа приглашенных и подтвержденных к оплате – см. детали ниже, а также</li> <li>• дополнительный отель в Кишиневе, зарезервированный для участников, самостоятельно оплачивающих свое пребывание - см. детали ниже (<b>«KLASSIK»</b>)</li> </ul>
	<p><b>Beneficiary participants (Non self-payers)</b> will be accommodated at the IT Relax Hotel Address: Vadul-lui-Voda, Balneara, MD-2046, Moldova Telephone: +373 41 78 21 / 77 80 - Fax: + 373 41 78 21 / 77 80 The rooms are booked and paid by the project. The room rate includes breakfast.</p>	<p><b>Участники от стран-бенефициаров (не оплачивающих свое пребывание самостоятельно)</b> будут размещены в отеле «IT Relax» Адрес: Vadul-lui-Voda, Balneara, MD-2046, Молдова Телефон: +373 41 78 21 / 77 80 - Факс: + 373 41 78 21 / 77 80 Номера забронированы и оплачены в рамках проекта. В стоимость номера входит завтрак.</p>
	<b>Extras</b>	<b>Дополнительные расходы</b>
	The project will not cover any extras (telecommunication costs, laundry services, minibar and other additional costs)	Проект не оплачивает дополнительные услуги (телекоммуникационные расходы, услуги прачечной, пользование мини-баром и прочие дополнительные расходы)



This project is funded by the European Union  
Проект финансируется Европейским Союзом



	<p><b>Self-payers and the LOGMOS Project team</b> will be accommodated at the Klassik Hotel Address : Kogalniceanu street 6, Chisinau, MD-2001, Republic of Moldova Telephone : +373 22 83 83 88 / 27 46 02 Fax : +373 22 27 61 33 @ : <a href="mailto:mini1@klassikhotel.md">mini1@klassikhotel.md</a> <a href="http://www.klassikhotel.md">www.klassikhotel.md</a> Room rate at the Klassik hotel vary from 60 to 70 Euros for a standard room. The hotel is located in Chisinau City Centre. Transfers from the hotel to the Venue and return will be organised by the project. Please, be present in the lobby of the hotel 60 minutes prior to the start of the event. IN CASE OF AVAILABILITY OF VACANT ROOMS CAPACITY A THE CONFERENCE HOTEL (IT-RELAX), the organisers team will do its best to relocate the self-payer guests to the Relax Hotel. If you would like to make use of this option kindly book the second conference hotel with the help of organisation team to enjoy flexible last minute cancellation policy in case of relocation to IT-Relax. If you did not receive a confirmation from the organisers' team that you stay at the conference venue hotel, you should understand you will be accommodated at the Klassik hotel.</p>	<p><b>Участники, самостоятельно оплачивающие свое пребывание, а также проектная команда LOGMOS</b> будут размещены в отеле «Klassik» Адрес : Ул. Когалничану 6, Кишинев, MD-2001, Республика Молдова Телефон : +373 22 83 83 88 / 27 46 02 Факс : +373 22 27 61 33 @ : <a href="mailto:mini1@klassikhotel.md">mini1@klassikhotel.md</a> <a href="http://www.klassikhotel.md">www.klassikhotel.md</a> Стоимость номера в отеле «Klassik» варьируется от 60 до 70 евро за стандартный номер. Отель расположен в центре города Кишинев. Трансфер от отеля до места проведения и обратно будет организован в рамках проекта. Просьба ожидать в холле отеля за 60 минут до начала мероприятия. В случае наличия СВОБОДНЫХ НОМЕРОВ В ОТЕЛЕ ПРОВЕДЕНИЯ СЕМИНАРА («IT-RELAX»), команда организаторов предпримет все возможное для переселения гостей, являющихся самостоятельными плательщиками, в отель «IT- Relax». Если Вы хотели бы использовать эту возможность, просим Вас заказать отель через организаторов, чтобы, при необходимости, воспользоваться гибкой политикой отмены бронирования в последний момент в случае переезда в «IT-Relax». Если Вы не получили подтверждения от команды организаторов на проживание в отеле проведения семинара, это означает, что для Вас предусмотрено проживание в гостинице «Klassik».</p>
	<p><b>Transfers to conference venue</b></p>	<p><b>Трансфер к месту проведения мероприятия</b></p>
	<p>The self-paying participants are welcome to contact the organising team on arrangement of transfers</p>	<p>Самостоятельно оплачивающие пребывание участники могут связаться с командой организаторов и договориться о трансфере.</p>
	<p><b>Meals</b></p>	<p><b>Питание</b></p>
	<p>The organisers invite all participants of the event to <b>Dinners</b> on 5, 6, and 7 November as specified in the agenda of the event <b>Lunches</b> 6 and 7 November as specified in the agenda of the event</p>	<p>Организаторы приглашают всех участников мероприятия на - <b>ужины</b> 5, 6, и 7 ноября, как указано в повестке дня мероприятия, - <b>обеда</b> 6 и 7 ноября, как указано в повестке дня мероприятия.</p>



This project is funded by the European Union  
Проект финансируется Европейским Союзом



	<b>Snacks during coffee breaks</b> are provided during both conference days as per agenda.	<b>Кофе-брейки</b> предоставляются в течение обоих дней проведения мероприятия в соответствии с повесткой дня.
	<b>Reimbursement of travel costs</b>	<b>Возмещение командировочных расходов</b>
	Daily subsistence allowances for beneficiary participants (non-self-payers) of the LOGMOS event will be taken over by LOGMOS in the amount of <b>50 EUR per each overnight stay</b> . Please submit you boarding passes, or other travel documents in case of land transportation, to enable payment of a per diem. Should you have purchased a ticket in the country of your departure upon agreement with the LOGMOS project, kindly provide supporting documents proofing such a purchase <b>in original</b> in order to be reimbursed. Please contact project team on the spot.	Выплата суточных участникам мероприятия LOGMOS от стран-бенефициаров (не оплачивающим свое пребывание самостоятельно) будет произведена LOGMOS в размере <b>50 евро за каждую ночь пребывания</b> . Просьба предоставить Ваш посадочный талон или другие проездные документы в случае использования наземного транспорта для выплаты суточных. Если вы приобрели билет в стране вылета по согласованию с проектом LOGMOS, просьба предоставить подтверждающие документы такой покупки <b>в оригинале</b> для возмещения затрат. Пожалуйста, свяжитесь с проектной группой на месте.
	<b>Boarding passes</b>	<b>Посадочные талоны</b>
	Keep the boarding passes! They should be transmitted to Mrs Inna Pokydko at the seminar. The submission of the boarding pass justifies the receipt of a per diem.	Сохраняйте посадочные талоны! Они должны быть переданы г-же Инне Покидько на семинаре. Представление посадочного талона является основанием для получения суточных.
	<b>Presentation kits</b>	<b>Презентационные материалы</b>
	In addition to distribution materials, all seminar documents will be made available online at project section of the TRACECA webpage (www.traceca-org.org) soon after the Regional Seminar and download link shall be sent to the participants.	В дополнение к раздаточным материалам будет организован доступ ко всем документам семинара в разделе проекта на веб-странице ТРАСЕКА (www.traceca-org.org). Вскоре после завершения регионального семинара ссылки для скачивания будут направлены участникам.
	<b>Contacts on site</b>	<b>Контакты на месте</b>
	<b>Ministry of Transport and Road Infrastructure of the Republic Moldova</b> Elena Cacicovschii Cell: + 373 691 60 312	<b>Министерство транспорта и дорожной инфраструктуры Республики Молдова</b> Елена Качковски Моб. тел.: + 373 691 60 312
	<b>PS IGC TRACECA</b> + 373 691 107 99 Yuliana Stasiuc + 373 686 28 551 Samira Rafizade + 373 780 69 666 Irina Lantova	<b>ПС МПК ТРАСЕКА</b> + 373 691 107 99 Юлиана Стасюк + 373 686 28 551 Самира Рафизаде + 373 780 69 666 Ирина Ланцова
	LOGMOS Project Cell : + 49 3025399127 Cell: + 373 68 181 070	Проект ЛОГМОС Моб. тел. : + 49 3025399127 Моб. тел. : + 373 68 181 070



This project is funded by the European Union  
Проект финансируется Европейским Союзом



	<b>Current list embassies of TRACECA countries in Moldova</b>	<b>Список действующих Посольств стран ТРАСЕКА в Молдове</b>
	<b>Republic of Armenia</b> 45 Volodimirska St., Kyiv, 01901, Ukraine (+38044) 234-9005, 235-1004	<b>Республика Армения</b> 45 Volodimirska St., Kyiv, 01901, Ukraine (+38044) 234-9005, 235-1004
	<b>Republic of Azerbaijan</b> MD-2001 Chişinău, 64 M. Kogalniceanu St (+373 22) 23 22 77; 21 42 09	<b>Республика Азербайджан</b> MD-2001 Chişinău, 64 M. Kogalniceanu St (+373 22) 23 22 77; 21 42 09
	<b>Republic of Bulgaria</b> MD-2001 Chişinău, 92, Bucuresti St (+373 22) 23-79-83, 23-89-10	<b>Республика Болгария</b> MD-2001 Chişinău, 92, Bucuresti St (+373 22) 23-79-83, 23-89-10
	<b>Georgia</b> MD-2001 Chişinău, 57 31 August 1989 str +373 22 277 000	<b>Грузия</b> MD-2001 Chişinău, 57 31 August 1989 str +373 22 277 000
	<b>Republic of Kazakhstan</b> 26 Melnikov St., 01901 Kyiv, Ukraine +380 44 483 15 96; 489 18 58	<b>Республика Казахстан</b> 26 Melnikov St., 01901 Kyiv, Ukraine +380 44 483 15 96; 489 18 58
	<b>Kyrgyz Republic</b> Ukraine, Kyiv, 48-A Malokitaevska st +380-44-5240924	<b>Кыргызская Республика</b> Ukraine, Kyiv, 48-A Malokitaevska st +380-44-5240924
	<b>Romania</b> MD-2012 Chişinău, 66/1Bucureşti St., (+373 22) 21 18 13	<b>Румыния</b> MD-2012 Chişinău, 66/1Bucureşti St., (+373 22) 21 18 13
	<b>Republic of Turkey</b> MD-2001 Chişinău, 60 Valeriu Cupcea St (+373 22) 50 91 00; 50 91 10	<b>Турецкая Республика</b> MD-2001 Chişinău, 60 Valeriu Cupcea St (+373 22) 50 91 00; 50 91 10
	<b>Ukraine</b> MD-2001 Chişinău, 17, Vasile Lupu St. (+373 22) 58 21 51	<b>Украина</b> MD-2001 Chişinău, 17, Vasile Lupu St. (+373 22) 58 21 51
	*No diplomatic representations of the Republic of Tajikistan, the Republic of Turkmenistan, the Republic of Uzbekistan in Moldova.	*Нет дипломатических представительств Республики Таджикистан, Республики Туркменистан и Республики Узбекистан в Молдове.
	Organisers of the event wish you a fruitful meeting and safe trip to Moldova. Thanks you for support and cooperation!	Организаторы мероприятия желают Вам плодотворной работы и благополучной поездки в Молдову. Спасибо вам за поддержку и сотрудничество!





This project is funded by the European Union  
 Проект финансируется Европейским Союзом



**KLASSIK HOTEL**  
 Kogalniceanu street 6,  
 Chisinau, MD-2001,  
 Moldova  
 t: : +373 22 83 83 88 /  
 27 46 02  
 f: : +373 22 27 61 33

**iT Relax**  
 Centrul de reabilitare și odihnă

MD-2046, Moldova, Vadul-lui-Voda, Balneara  
 t: + 373 41 78 21; 41 77 80  
 f: + 373 41 78 21; 41 77 80

**Distances / Расстояния:**

Airport – Chisinau City Centre:	15 km	26 min	
Аэропорт – центр города	км	мин	
Airport / Hotel IT Relax :	32 km	39 min	
Аэропорт – гостиница IT Relax	км	мин	
City Centre / Hotel IT Relax :	26 km	33 min	
Центр города – гостиница IT Relax	км	мин	

A project implemented by  
 Проект осуществляется

